

Den Teller **nie ganz leer essen!**

Wer mit Chinesinnen und Chinesen Geschäfte macht, muss aufpassen. Es ist nämlich schnell passiert, dass man sie – meist unabsichtlich – in eine unangenehme Situation bringt. Simone Leemann, Verkaufsleiterin bei der Union AG in St. Gallen, kennt die chinesischen Eigenheiten mittlerweile ganz gut.

? **Simone Leemann, wie ist das, mit Chinesinnen und Chinesen Geschäfte zu machen? Ganz anders, als wenn man mit Europäern zu tun hat?**

Geschäften mit Chinesen braucht viel Zeit – viel mehr als mit Europäern. Es ist ein langsames Herantasten. Man kann nicht gleich zum Punkt kommen, erst muss ein Vertrauensverhältnis aufgebaut werden. Ist das geschafft, hat man viel erreicht: Chinesinnen und Chinesen sind treue Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartner. Wenn sie einen besser kennen, sprechen sie auch mal über private Sachen. Sie interessieren sich sehr für unsere Kultur. Und sie schätzen es, wenn man ein bisschen Chinesisch spricht – und seien es nur einige einfache Wörter.

? **Man hört immer, wie wichtig es für Chinesinnen und Chinesen ist, das Gesicht zu wahren.**

Das stimmt. Man muss sehr aufpassen, Chinesinnen und Chinesen nicht unbeabsichtigt in eine unangenehme Situation zu bringen. Sie könnten – etwa bei Meinungsverschiedenheiten – ihr Gesicht verlieren. Man sollte chinesische Ge-

schäftspartnerinnen und -partner immer ausreden lassen. Das kann dauern. Es braucht Geduld, Geschick und meist Umwege, um zu dem Punkt zu gelangen, der einem wichtig ist. Die Kunst ist, die eigene Idee so zu verkaufen, dass der Gesprächspartner, die Geschäftspartnerin das Gefühl hat, es sei seine oder ihre gewesen.



Als Verkaufsleiterin bei der Union AG, einem Stickerei-Unternehmen in St. Gallen, fliegt Simone Leemann mindestens vier Mal im Jahr nach China. Sie schult das Personal in den chinesischen Fabriken und präsentiert die neusten Stickereien. Die typischen Fettnäpfchen in China kennt Simone Leemann und weiss auch, wie sie bei ihren Geschäftspartnerinnen und -partnern punkten kann: mit ein paar Wörtern Chinesisch.

«Chinesinnen und Chinesen sind treue Geschäftspartner und Geschäftspartnerinnen.»